

别墅之谜



(德) Stefan Wolf 著
王燕生 审校
周佳音 译



北京少年儿童出版社

TKKG 少年侦探丛书

别墅之谜

(德) Stefan Wolf 著

王燕生 审校

周佳音 译

北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

别墅之谜/(德)沃尔夫(Wolf,S.)著;周佳音译.-北京:北京少年儿童出版社,1999

(TKKG 少年侦探丛书)

ISBN 7-5301-0727-5

I. 别… I. ①沃…②周… III. 儿童文学-侦探小说-德国-现代 IV. I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 46084 号

著作权合同登记号:图字 01-98-0667

©1980 Edition by Pelikan, D-30177 Hannover, Germany.

1999 年中文简体字版由 Pelikan 出版公司授权北京出版社独家出版发行。

版权所有 不得翻印

TKKG 少年侦探丛书

别墅之谜

BIESHU ZHI MI

(德)Stefan Wolf 著

王燕生 审校

周佳音 译

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

北京出版社总发行

新华书店经销

北京市通县电子外文印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 6.75 印张

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—5 000

ISBN 7-5301-0727-5/I·269

定价:8.50 元

目录

- 1 遗失的皮夹子·····(1)
- 2 送给佳碧的项链·····(13)
- 3 老别墅中的窃贼·····(26)
- 4 两个可疑的大学生·····(40)
- 5 室内游泳池·····(50)
- 6 跟踪猛禽脸·····(65)
- 7 大胆的计划·····(85)
- 8 不用铅弹·····(96)
- 9 夜战·····(109)
- 10 酒馆里的踪迹·····(122)
- 11 卑鄙的背叛·····(137)
- 12 邻居知道什么·····(151)
- 13 对拉布茨卡的回忆·····(163)
- 14 瓦尔琛垭在什么地方·····(175)
- 15 湖里的珍宝·····(186)



1 遗失的皮夹子

溜冰馆后边的绿地上禁止骑车，于是彼得推着他的赛车。现在他停住了脚，回头看看他的朋友胖墩儿。

胖墩儿正坐在马路边上，脱下左脚的鞋，从里边倒出来两个不大不小的石头子。

“真卑鄙，”他骂道，“我敢打赌，石头子跟我过不去。它们老是钻到我的鞋里，让我的脚起泡。这好像是一个阴谋，我一定要报仇。”他用“水手结”——这是他自己起的名字——的方法打了一个活扣儿，除了他谁也解不开。然后站起来，抬起他那小粗腿，跨上了自行车，去追他的朋友，但还一直骂骂咧咧的。

就在这个时候，彼得看见了一个皮夹子。

皮夹子在一个公园长椅下边，被一张报纸和一个长满叶子的灌木枝半遮挡着。

“嘿，你看我找到了什么。”





彼得朝长椅弯下腰，捡起皮夹子。

皮夹子是用最漂亮的鳄鱼皮做的，里边装得满满的，所以它鼓鼓的，就像是一个双层的日记本似的。

胖墩儿的眼睛变得又大又圆，他吃惊地吹了一声口哨。在附近草地上溜达的一只长卷毛狗听见了。小狗一愣，大步流星地跑过来，这才发现，不是它的女主人吹的口哨。

“该死！”胖墩儿说，“好像里边什么东西都有。”

“我们得查查看！”彼得打开皮夹子。

两个人紧张得透不过气来。

皮夹里层是厚厚的几叠钞票，一个里边还有支票本和支票卡。另外，皮夹子里边还有一个身份证。

“我们不把它送到失物招领处去，”彼得说，“而是直接送到它的主人手里——假如他住在城里的话。”

“这么多钱！”胖墩儿惊讶地说，“甚至连我父亲身上都不带这么多钱。他买什么东西都用支票付款。”

“你知道让人最高兴的是什么呢？维利。”彼得说。胖墩儿只是他的绰号，实际上他叫维利·绍尔里希。“失主应该给我们归还失物的人百分之五的酬金呢。”

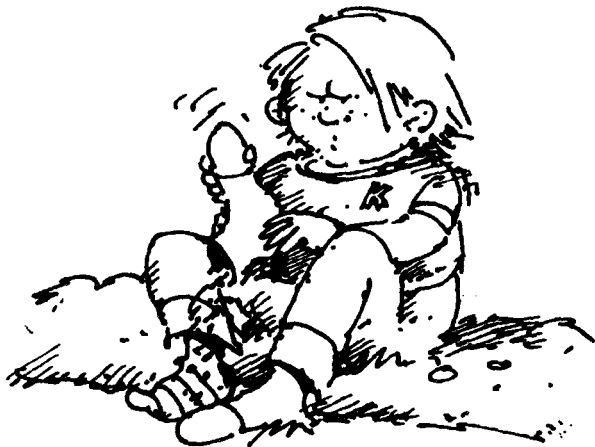
“什么叫我们？是你找到皮夹子的。”

“我和你分。”



“不，不！我反正有足够的零花钱。最近我才读到，这么受溺爱不好。你更需要它。另外，是你找到的皮夹子，我绝对发现不了它。”

“我们来数一数！”



他们在长椅上坐下来，拿出那几叠钞票。是一百马克和五百马克一张的纸币。这两个小家伙还从来没见过五百马克一张的纸币呢。

彼得数了数，整整六千马克。他打开身份证。

“正好，这个人住在城里。叫贡特尔·阿德尔曼，四十六岁。我们……”

“是他？”胖墩儿大声喊叫起来，“那就一切都清楚了。他是珠宝匠和黄金首饰匠阿德尔曼。他的买卖好得不得了，我告诉你吧，我母亲常在他那儿订活儿。她说，附近就属他最贵，但



也最好。他随身带着这么多钱到处转就不奇怪了。这件事对于他来说就好像我们丢了几个硬币似的，不算什么。”

可对于彼得来说情况就不是这样了，他母亲是寡妇，没有很多钱。彼得的父亲是一位工程师，几年前死于一场交通事故。从此卡斯腾太太就不得不艰难地维持她儿子彼得和自己的生活。她作为会计必须整天工作，而且离这儿也很远，便让她儿子住进了寄宿学校，而且是最好的寄宿学校之一。

在那里胖墩儿是他的同室伙伴。胖墩儿的父母住在城里，他们有一家巧克力工厂。虽然寄宿学校位于市郊，小跑着也就二十分钟的路程，但是，胖墩儿还是不住在家里。肯定他在家里棒极了，又特别舒服，可是胖墩儿宁愿过寄宿生活，因为在家里他总是觉得很无聊——像他所说的的那样。在寄宿学校里正相反，总是发生点儿什么事情。特别是，如果和彼得交了朋友，那几乎没有一天不会经历令人兴奋的奇遇。因为彼得生来就胆大，而且还有一种鲜明的正义感。

现在他又小心地把钱和身份证装进皮夹子里。

“圣诞节时，”胖墩儿沉思地说，“我父亲在阿德尔曼那儿给我母亲订做了一只钻石戒指，看上去漂亮极了。用钻石可以划玻璃。”

彼得站起来，把皮夹子塞进他那深红色校服夹克衫里，这件衣服对他来说已经有一点儿小

了。对于十三岁半的年龄来说，他个头儿特别高，而且肌肉发达。他外号叫猴子名副其实。他一头深色鬃发，他的皮肤总是晒得那么黑黑的，就好像刚从非洲度假回来似的。作为排球手和柔道手，他属于学校里最好的运动员之一。另外，爬绳时他的速度像猴子一样快——正因为如此，人们给了他这个外号。他不仅仅作为运动员受到大家注意，而且他的数学成绩也总是满分。

“来，维利！到阿德尔曼那儿去，我们应该得到三百马克。”

“那是你！”胖墩儿说，“我跟着来，只是为了帮助你。总得有一个人负责任啊。”

他们推着自行车朝绿地的出口走去。

现在是六月底，天气像夏天一样热。

这是一座大城市，有飞机场、工业区以及大城市所应有的一切。这时城市上空笼罩着一层雾气，把天空染成了灰色，看上去像是暴风雨即将来临的样子。

彼得看了看手表，差一点儿两点半。自由活动时间到四点，然后开始晚间课程，所以他们必须回寄宿学校。

“我认识路。”胖墩儿说着骑上了自行车。

从外表上，甚至从性格上某些方面他和彼得形成了对比。比如说胖墩儿又矮、又胖——他的绰号就表明了这一点。他对体育评价不高。他更喜欢无拘无束，特别是当学习很紧张的时候。这就导致了令人忧虑的分数，尽管他机灵又聪明。



另外他老偷吃，酷爱吃的是巧克力。他能一斤一斤地吃，而不肚子疼。一天没巧克力对他来说是不可想像的，也许原因在于他父亲是一个大巧克力工厂主——所以这么有钱。

“我很想知道，现在阿德尔曼先生干什么呢？”胖墩儿问。他们正向城区方向骑去。

这个阿德尔曼先生的店铺在最繁华的一条商业街上。

两个朋友把他们的自行车靠在了人行道的边沿上，紧挨着停在那里的一辆十二个汽缸的美洲豹汽车后边，这辆车和胖墩儿父亲开的那辆一模一样。但是，绍尔里希先生自己从来不开，格奥尔格负责开车，是他的司机。

他们用钢丝锁锁上了他们的自行车。

彼得朝珠宝商阿德尔曼的四个橱窗里看去，防弹玻璃后边黑丝绒上摆着珍贵的首饰。

他们走进店里。

厚厚的地毯减轻了他们的脚步声。玻璃柜里陈列着首饰，为顾客摆放着华丽的洛可可式扶手椅，一架空调机使得空气清凉宜人；柜台后边一位女售货员在恭候顾客，通向一间办公室的门敞开着，一位身着深色针状条纹西装的男人正在那里打电话，但背对着门。

“……不知道在哪儿，”这时他说，“午休时我去散步了，几乎一个小时。是的，里边有六千马克。什么？您是说，找到它的希望不大，难道就没有诚实的人了？”



“请问您需要点儿什么？”女售货员和蔼地问。

“我们想跟阿德尔曼先生谈谈。”彼得说。

“稍等。我告诉他。”

这期间那位男人打完了电话，他叹着气转过身，走了出来。

“这两位年轻的先生想和您谈谈，阿德尔曼先生。”女售货员说。

这位珠宝商看上去和彼得想像的英国勋爵差不多，他的特征很鲜明：鹰钩鼻子、浓眉、褐色的大髭胡子，使得他看上去比四十六岁还老，惟一的首饰是他戴在小手指的一枚钻石戒指。

彼得发现他稍微弯了一下胳膊，并且保持着这种很奇特的不灵活的样子。

“请问，您需要些什么？”他也和蔼地问道，但看上去有些心不在焉。

“我们捡到了您的皮夹子。”彼得说。他从夹衫里拿出皮夹子并把它放在柜台上。

“不是我们，而是你，”胖墩儿说，“我的朋友在溜冰馆后边的小公园里捡到的，它在一个长椅子下边。”

女售货员没说话，但是高兴得眼睛明亮起来。珠宝商也一时间说不出话来。

“钱……钱还在里边吗？”然后他问。

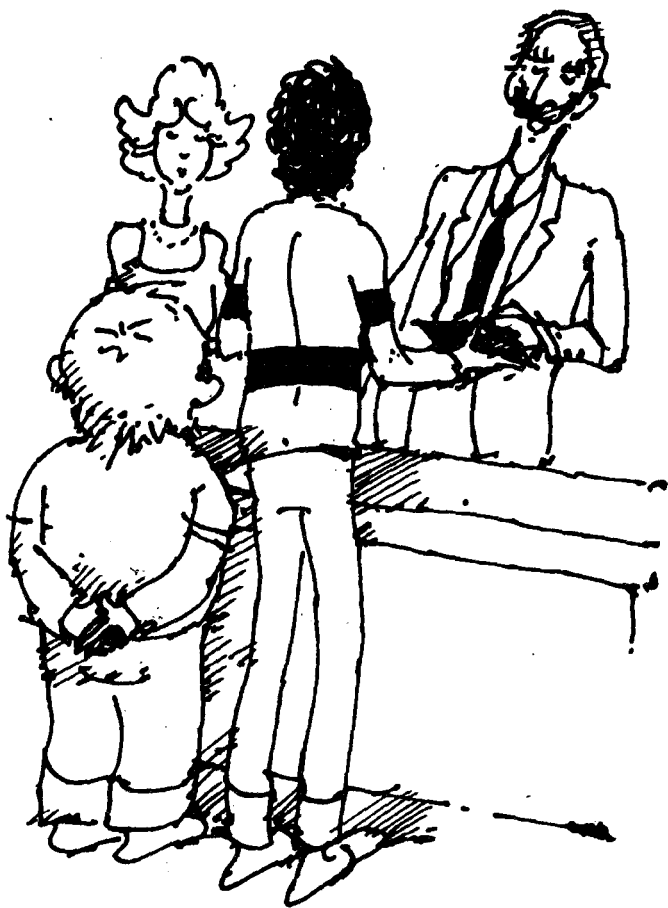
“六千马克，”彼得点点头，“我们数过了。”

“不可理解，”阿德尔曼轻声说，“你找到



了它，马上就送到这儿来了。你没有……请原谅，我提这个问题！你没有用这些钱？”

彼得冷静地看着他：“我从来没用过不义之财——即使是一百万！”



阿德尔曼笑了笑：“但愿我的问题不会伤害你。我们相信你的所作所为，相信你说的话，谢谢你。”

他热情地握了握彼得的手。

他对女售货员说：“今天的年轻人，真了不起，是吧？”

“应该给他这个拾主百分之五的酬金。”女售货员说。

“当然，”阿德尔曼打开钱箱，取出三张一百马克的纸币。他把钱给了彼得，还问了他的姓名，维利也报了他自己的姓名，阿德尔曼先生大吃一惊。

“你就是绍尔里希家的儿子，你……”

“是我，”胖墩儿打断他的话，“我母亲有很多您的非常高级的珍贵首饰。”

阿德尔曼微微一笑：“请向你父母问好。”他转向彼得，“彼得，你可以从我这儿另外得到一份礼物，我坚持这一点。你可以挑一些和你得到的酬金相同价值的东西，如果贵一点儿也没关系。”

彼得摇摇头：“您太好了，阿德尔曼先生，但是我没有资格提出这种要求。”

“不是这样的，我的孩子。我想送你一件礼物，因为我很高兴。你这样诚实的少年使我重新又对人产生了信任，我这样说并非偶然，这儿！”

他举起右臂：“胳膊肘不能动了，完全被打



碎了，残废了，”他痛苦地说，“这是因为一次抢劫，五年前的事。我遭到了袭击，残暴地将我打倒在地，作案的人抢走了价值三十多万马克的金条和宝石，两个被抓住了，送进了监狱。但一共是三个罪犯，第三个人戴着面具，至今人们还不知道他是谁。因为那两个人声称，他们只是戴着面具时见过他，不知道他的真面目。这当然是骗人的话。但是考帕和戴宁格尔——这是他们的名字——死不悔改。”

“很遗憾，”彼得很认真地说，“您的职业非常美好而又具有艺术性，但是也危险——尤其是今天。金条和宝石找到了吗？”

阿德尔曼摇摇头：“被盗的东西至今还没出现。现在你不要客气了，给你自己选点儿什么吧！”

彼得感到一再拒绝会伤害这位珠宝商的。

天啊，他要给自己挑一样珍贵的东西，价值三百马克。给自己？不！当然也有男士戴的戒指，那不会使人觉得他太爱慕虚荣了嘛。好吧，给他妈妈选一个礼物，或者给……

这个想法使他感到十分意外，就好像这个想法是在其他什么地方，而不是在他的脑子里出现的。

给“小瓜子”一件礼物？

“小瓜子”是他们 TKKG 小组中惟一的女孩，名叫佳碧。彼得、胖墩儿以及他们的朋友卡尔——绰号叫电脑，是因为他那神奇的记忆——

还有小瓜子，是这个小组的成员。

大家都是十三岁左右，都是9年级b班的学生，卡尔和佳碧住在城里父母家，每天早晨骑自行车上学——或者冬天乘公共汽车。

其他人该怎么想呢？彼得脑子里飞快地思考着。如果我送给佳碧礼物，这就是说，我爱上了她。因为，甚至高年级的男孩都说，她是学校里最漂亮的女孩。要是那样可就太棒了！让他们说去吧！要不我就有勇气这么做，要不先去小心翼翼地四处打听打听其他人有什么看法。好了，我就这么干！不过首先给我妈妈挑选点儿东西！

他找到了一个贝壳形的镀银黄油盒，就是这个东西！他母亲喜欢漂亮的桌上摆饰。他放假在家时，有时他们吃早点一坐就是两个小时；那时桌子上总是摆得漂漂亮亮的。

这个盘子二百零九马克。

“这么便宜，你可给我逃不掉，”阿德尔曼先生开玩笑地说，“再挑点儿什么！”

当彼得指着带G字母项链坠的银项链时，他觉得有些脸红了。

“现在人们很喜欢戴这种，”珠宝商说，“特别是十几岁的少女。”

他笑着眯起一只眼睛。

女售货员把这两件礼品包装起来的时候，彼得衷心地表示了感谢。阿德尔曼先生谢绝了。

“正像我刚才说的，孩子，我应该感谢你。跟你的朋友维利一块儿再来吧。”



他们离开这家珠宝店时，彼得感到飘飘乎乎的。

胖墩儿在裤子口袋里找到了半板巧克力。巧克力已经都软了，但对他一点儿妨碍也没有。

“几乎不够塞牙缝的，”他说，“只要有，就高兴。另外，这些礼品是为你母亲挑选的吗？”

“嗯，是的。”彼得含糊不清地说。

“我根本不知道她的名字是G打头儿的。我一直以为她叫……”

“我们得赶快了，”彼得打断了他的话，“卡尔等着呐。嘿，你看上去就像是用可可刷牙。擦擦你那巧克力嘴！”这么一说就足能够把胖墩儿的思想引到另一个方向上去了。

我把这根项链送给佳碧的时候，假如他去说三道四的话，我就把他撕成碎片，彼得心想。

他们跨上自行车，骑走了。现在到了与电脑约会的时间了。

卡尔的记性可能是从他父亲那儿遗传来的。他父亲是本地大学的数学和物理学教授。卡尔那极强的记忆力使他的学习成绩特别好。他什么都知道，从来不忘记，就像一本活字典似的，当然这一点使他周围的人常常受不了。除此之外他是一个非常好的人，一位可靠的朋友。

2 送给佳碧的项链

当他们俩并排着在一条车辆稀少的街上骑车的时候，胖墩儿想知道彼得打算怎样安排他的钱。

“或者存起来，”彼得说，“或者……不，肯定要存起来，直到我总共有三千马克。然后我就给自己买一套最棒的潜水装备。然后我就成了器械潜水员了。”

“然后什么？”胖墩儿感到惊奇，“你已经参加四周的潜水班了，那你现在是什么呀？”

“进气管潜水员。这个便宜，当这种潜水员只需要潜水衣上有个进气管，还有潜水面具和脚蹼，这就是所谓的预备阶段。下星期潜水班结束时，我大概能潜十米深了，或者五六十米远，这就看肺的情况如何。只有当两个人作为器械潜水员畅游大海时——决不可以单独潜水，这是最严格禁止的——那才叫棒呢！我的天哪，这些装